

Funkempfänger-T, Bestell-Nr. Z 00 8202 31

Steckbarer Anschluss an:

Ruftaster mit Steckvorrichtung: 19 0704 00, 10 0704 00

Ruftaster mit 2 Steckvorrichtungen: 19 0704 20, 10 0704 20

Funkempfänger-T, Bestell-Nr. Z 00 8202 32

Steckbarer Anschluss an:

Steckvorrichtung L200: 73 0455 00 (Rev. 4), 73 0400 00

Steckvorrichtung L200 Kanal: 73 045 00 (Rev. 4)

Funkempfänger-T, Bestell-Nr. Z 00 8202 33

Steckbarer Anschluss an:

Steckvorrichtung Kombi: 70 0425 00, 70 0424 00

Steckvorrichtung Kombi, TVL: 70 0425 50, 70 0424 50

Steckvorrichtung Kombi Universal: 70 0449 00

Steckvorrichtung Kombi Kanal: 70 0435 00, 70 0434 00

Steckvorrichtung Kombi Kanal, TVL: 70 0434 50, 70 0435 50

Steckvorrichtung Kombi Kanal Universal: 70 0448 00

Steckvorrichtung mit Ruftaste: 70 0171 60A, 70 0171 60C,
70 0171 60F, 70 0171 03, 70 0171 00

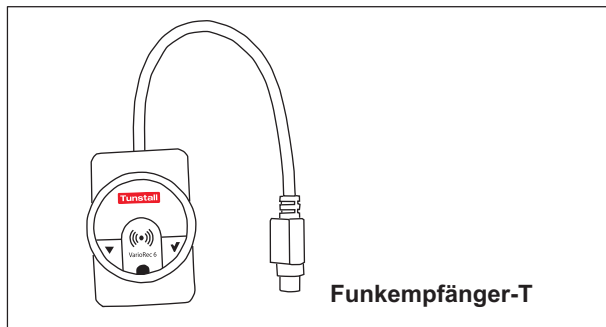
Steckvorrichtung mit Ruftaste, Kanal: 70 0171 50

Steckvorrichtung Rufgeräte: 70 0400 00

Funkempfänger-T, Bestell-Nr. Z 00 8202 36

Steckbarer Anschluss an:

Ruftaster-Einsatz mit Steckvorrichtung: 29 0704 00...



Funkempfänger-T

Der Funkempfänger-T dient zum Empfang der Signale von folgenden Funksendern:

- Funksender mit Ruftaste: MyAmie (P68007/02, P68007/04), siehe Seite 3.
- Funksender mit Ruftaste und Sturzerkennung: iVi™ (P68005/47)
- Universalsensor (61005/30)
- Funk-Trittsensormatte (Z00800301, Z00800302)
- Funk-Sensormatte 869 MHz (Z00800201)
- Großflächen-Funk-Pneumatiktaster (75071100)
- Funk-Rauchmelder (68005/96)

Die Verwendung weiterer Funksender ist möglich. Wenden Sie sich hierzu an Tunstall GmbH.

Der Funksender-T wird steckbar angeschlossen an eine Steckvorrichtung der Rufanlage in die Buchse für Birntaster. Das Auslösen der Funksender löst den Ruf in der Rufanlage aus, den ein Birntaster an derselben Steckvorrichtung auslösen würde.

Hinweis! Die Funkübertragung ist nicht überwacht. Die Funk-sender dürfen deshalb nur als zusätzliche Rufgeräte in Verbindung mit der Rufanlage eingesetzt werden.

Radio receiver-T, order no. Z 00 8202 31

Plug-in connection to:

Call switch with connection socket: 19 0704 00, 10 0704 00

Call switch with 2 connect. sockets: 19 0704 20, 10 0704 20

Radio receiver-T, order no. Z 00 8202 32

Plug-in connection to:

Connection socket L200: 73 0455 00 (rev. 4), 73 0400 00

Connection socket L200 bedhead unit: 73 045 00 (rev. 4)

Radio receiver-T, order no. Z 00 8202 33

Plug-in connection to:

Connection socket combi: 70 0425 00, 70 0424 00

Connection socket combi, TVL: 70 0425 50, 70 0424 50

Connection socket combi universal: 70 0449 00

Conn. socket combi, bedhead unit: 70 0435 00, 70 0434 00

C. socket combi, bedhead unit, TVL: 70 0434 50, 70 0435 50

C. socket combi, bedhead unit, universal: 70 0448 00

Connection socket with call switch: 70 0171 60A,
70 0171 60C, 70 0171 60F, 70 0171 03, 70 0171 00

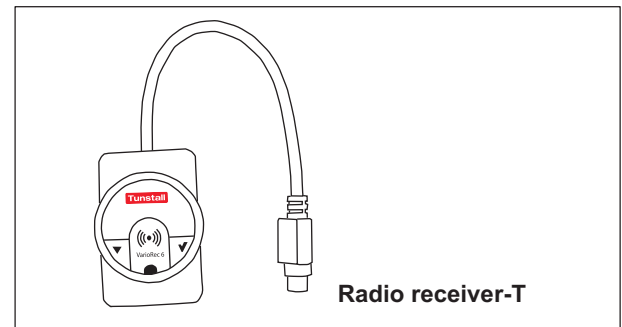
Connection socket with call switch, bedhead unit: 70 0171 50

Connection socket call devices: 70 0400 00

Radio receiver-T, order no. Z 00 8202 36

Plug-in connection to:

Call switch insert with connector: 29 0704 00...



Radio receiver-T

The radio receiver-T is able to receive signals from the following radio transmitters:

- Radio trigger including call button: MyAmie (P68007/02, P68007/04), see page 3.
- Radio trigger incl call button and fall detection: iVi™ (P68005/47)
- Universal sensor (61005/30)
- Wireless step-on sensor mat (Z00800301, Z00800302)
- Radio sensor mat 869 MHz (Z00800201)
- Large surface radio pneumatic switch (75071100)
- Radio smoke detector (68005/96)

The use of further radio transmitters is possible. For this you have to contact Tunstall GmbH.

The radio receiver-T is plug connected to a connection socket of the nurse call system in the socket for pear push switch. Activating the radio transmitter will raise the call in the nurse call system that would be raised by a pear push switch in the same socket.

NOTE! The radio transmission is not monitored. That's why the radio transmitters may only be used as additional call devices in the nurse call system.

Funkreichweite am Einsatzort prüfen

Die Funkreichweite zwischen dem Funkempfänger-T und den Funksendern hängt ab von den baulichen Gegebenheiten und beträgt bis zu 30 m. Bevor Sie einen tragbaren Funksender (MyAmie, iVi) an den Benutzer aushändigen, müssen Sie die Funkreichweite am Verwendungsort prüfen. Hierzu gehen Sie am geplanten Verwendungsort umher und lösen immer wieder einen Ruf aus. Informieren Sie den Benutzer über die Funkreichweite.

Dokumente zu VarioRec6 / Funkempfänger-T

Der Funkempfänger-T ist ein OEM-Produkt der Firma Lehmann Electronic GmbH. Sie müssen neben dieser Installationsanleitung auch folgende Dokumente der Firma Lehmann Electronic lesen und beachten:

- Kurzübersicht VarioRec6 Funkempfänger (im Lieferumfang des Funkempfängers-T), Dokument-Nr. LE235
- Bedienungsanleitung VarioRec6, Dokument-Nr. LE243

Die Produktbezeichnung VarioRec6 ist ein Oberbegriff der Firma Lehmann Electronic für verschiedene Funkempfänger. Der Funkempfänger-T ist nur einer von diesen. Für den Funkempfänger-T treffen nicht alle Themen der Dokumente für VarioRec6 zu. Beachten Sie deshalb die folgende Hinweise:

Verfügbare Funktionen

Folgende Funktionen, die in den Dokumenten für VarioRec6 genannt werden, sind am Funkempfänger-T mit den Tunstall-Funksendern verfügbar:

- Funksender einlernen
- Funksender auslernen
- Alle eingelernten Funksender auslernen
- Störmeldung quittieren
- Mastermodus setzen
- Pflegemodus
- Betriebsanzeige aktiv / deaktiv setzen
- Alle Parameter auf Werkseinstellungen zurücksetzen
- Tagesmeldungs-Überwachung
- Vitalüberwachung

Nicht verfügbare Funktionen

Folgende Funktionen, die in den Dokumenten für VarioRec6 genannt werden, sind am Funkempfänger-T mit den Tunstall-Funksendern **nicht** verfügbar:

- Funksender für Sonderfunktionen, wie z.B. Funk-Abstelltaster oder Funk-Lichttaster

Fehler-/Störungsmeldungen im Betrieb

Bei Verwendung mit Tunstall Funksendern zeigt der Funkempfänger-T folgende Fehler- und Störungsmeldungen an, die in den Dokumenten für VarioRec6 genannt werden:

- Senderbatterie schwach
- Systemfehler
- Empfangsblockade
- Tagesmeldung fehlt
- Vitalmeldung fehlt

Check radio coverage on the location of use

The radio range between the radio receiver-T and the radio transmitters depends on the structural conditions of the building; the range is up to 30 m. Before handing over a handheld radio transmitter (MyAmie, iVi) to the user, you must check the radio coverage at the place of use. To do this, walk around the planned place of use and trigger a call over and over again. Inform the user of the radio coverage.

Documents for VarioRec6 / radio receiver-T

The radio receiver-T is an OEM product of Lehmann Electronic GmbH. In addition to these installation instructions, you must read and observe the following documents from Lehmann Electronic:

- Brief overview VarioRec6 radio receiver (supplied with the radio receiver-T), document no. LE235
- Operating instructions VarioRec6, document no. LE243

The product designation VarioRec6 is a collective term of Lehmann Electronic for various radio receivers. The radio receiver-T is only one of these. Not all topics in the VarioRec6 documents apply to the radio receiver-T. Therefore, please observe the following notes:

Available functions

The following functions mentioned in the documents for VarioRec6 are available on the radio receiver-T with the Tunstall radio transmitters:

- Teaching in radio transmitters
- Teaching out radio transmitters
- Teaching out all taught-in radio transmitters
- Acknowledge fault message
- Set master mode
- Care mode
- Set operating display active / inactive
- Reset all parameters to factory settings
- Daily message monitoring
- Vital monitoring

Functions not available

The following functions mentioned in the documents for VarioRec6 are **not** available on the radio receiver-T with the Tunstall radio transmitters:

- Radio transmitter for special functions, e.g. radio cancel switch or radio light switch

Error/failure messages during operation

When used with Tunstall radio transmitters, the radio receiver-T displays the following error and fault messages mentioned in the documents for VarioRec6:

- Transmitter battery low
- System fault
- Reception blockade
- Daily report missing
- Vitality message is missing

Information über schwache Batterie

Die Funksender enthalten Batterien. Wenn die Batterie eines Funksenders schwach ist, blinkt die LED an dem Funkempfänger-T rot, um dem Pflegepersonal anzuzeigen, dass die Batterie bzw. der Funksender gewechselt werden muss, siehe Dokumente zu VarioRec6.



ACHTUNG! Das Pflegepersonal muss eine schwache Batterie an der LED des Funkempfängers-T und/oder an dem Funksender erkennen und quittieren. Funksender mit einer schwachen Batterie müssen umgehend ausgetauscht werden.

Hinweis: Bei Verwendung der Funksender mit einem Hausnotrufgerät wird bei schwacher Batterie ein sog. Hintergrundruf zu einer Servicezentrale gesendet. Dieser Ruf wird **nicht** ausgelöst, wenn die Funksender mit dem Funkempfänger-T benutzt werden!

LED am MyAmie, Bestell.-Nr. P68007/02, P68007/04

Der MyAmie dient zur Rufauslösung durch Drücken der Ruftaste. Die LED am MyAmie bestätigt das Drücken der Ruftaste und zeigt gleichzeitig den Zustand der Batterie des MyAmie an:

- LED leuchtet (ca. 3 Sekunden) nach Drücken der Ruftaste: Batterie ist in Ordnung. Ein Ruf wird ausgelöst.
- LED blinkt nach Drücken der Ruftaste: Batterie ist fast leer. Ein Ruf wird ausgelöst. Die LED am Funkempfänger-T blinkt rot, um anzuzeigen, dass die Batterie schwach ist und der MyAmie gewechselt werden muss.
- LED bleibt dunkel nach Drücken der Ruftaste: Batterie ist leer oder MyAmie ist defekt! Es wird kein Ruf ausgelöst! Der MyAmie muss sofort gewechselt werden.

Information about low battery level

The radio transmitters contain batteries. When the battery level of a radio transmitter is low, the LED on the radio receiver-T will flash in red to inform the nursing staff, that the battery or the radio transmitter must be changed. Please refer to the documents for the VarioRec6.



ATTENTION! The nursing staff must identify and acknowledge a low battery level by watching the LED on the radio receiver-T and/or the signals on the radio transmitter. Radio transmitters with a low battery level must be replaced immediately.

Note: If the radio transmitters are used with a social alarm unit a call is raised to a monitoring centre in case of a low battery level. This call is **not** raised when the radio transmitters are used with the radio receiver-T!

LED on the MyAmie, order no. P68007/02, P68007/04

The MyAmie is used to raise calls by pressing the call button. The LED on the MyAmie confirms, that the button is pressed, and indicates the battery level at the same time:

- LED is on (for approx. 3 seconds) after the call button has been pressed: Battery is okay. A call is raised.
- LED is flashing after the call button has been pressed: The battery level is low. A call is raised. The LED on the radio receiver-T is flashing red to indicate, that the battery is low and the MyAmie must be changed.
- LED remains dark after the call button has been pressed: The battery is empty or the MyAmie is defective! No call will be raised! The MyAmie must be changed immediately.

Récepteur radio-T, référence Z 00 8202 31

Raccord enfichable à :

Bloc prise avec bouton d'appel : 19 0704 00, 10 0704 00

Bloc 2 prises avec bouton d'appel : 19 0704 20, 10 0704 20

Récepteur radio-T, référence Z 00 8202 32

Raccord enfichable à :

Bloc prises L200 : 73 0455 00 (Rev. 4), 73 0400 00

Bloc prises L200, bandeau tête de lit : 73 045 00 (Rev. 4)

Récepteur radio-T, référence Z 00 8202 33

Raccord enfichable à :

Bloc prises combiné : 70 0425 00, 70 0424 00

Bloc prises combiné, TVL: 70 0425 50, 70 0424 50

Bloc prises combiné universel : 70 0449 00

Bloc prises combiné, bandeau tête de lit : 70 0435 00, 70 0434 00

Bloc prises combiné, bandeau tête de lit, TVL : 70 0434 50, 70 0435 50

Bloc prises combiné, bandeau tête de lit, universel : 70 0448 00

Bloc prises avec bouton d'appel : 70 0171 60A, 70 0171 60C, 70 0171 60F, 70 0171 03, 70 0171 00

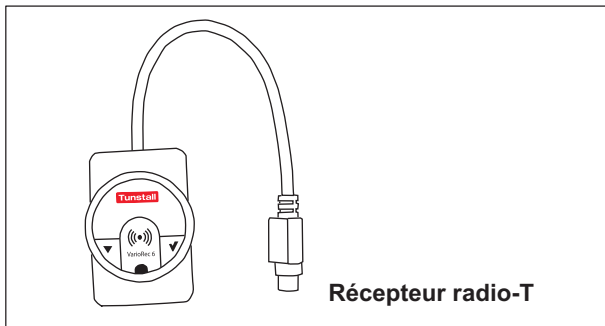
Bloc prises avec bouton d'appel, bandeau tête de lit : 70 0171 50

Bloc prises pour appareils d'appel : 70 0400 00

Récepteur radio-T, référence Z 00 8202 36

Raccord enfichable à :

Insert de bloc d'appel avec bloc prises: 29 0704 00...



Récepteur radio-T

Le récepteur radio-T sert à recevoir des signaux en provenance des émetteurs radio suivants :

- Émetteur radio avec bouton d'appel : MyAmie (P68007/02, P68007/04), voir page 3.
- Émetteur radio avec bouton d'appel et détection de chute : iVi™ (P68005/47)
- Capteur universel (61005/30)
- Tapis sensitif de passage radio (Z00800301, Z00800302)
- Tapis sensitif radio 869 MHz (Z00800201)
- Bloc pneumatique radio à grande surface (75071100)
- Détecteur de fumée radio (68005/96)

L'utilisation d'autres émetteurs radio est possible. Adressez-vous à Tunstall GmbH à ce sujet.

L'émetteur radio-T est branché sur un bloc prises du système d'appel malade dans la prise pour la poire d'appel. Le déclenchement des émetteurs radio déclenche l'appel dans le système d'appel malade qu'une poire d'appel déclencherait sur le même bloc prises.

Radio receiver-T, order no. Z 00 8202 31

Plug-in connection to:

Call switch with connection socket: 19 0704 00, 10 0704 00

Call switch with 2 connect. sockets: 19 0704 20, 10 0704 20

Radio receiver-T, order no. Z 00 8202 32

Plug-in connection to:

Connection socket L200: 73 0455 00 (rev. 4) , 73 0400 00

Connection socket L200 bedhead unit: 73 045 00 (rev. 4)

Radio receiver-T, order no. Z 00 8202 33

Plug-in connection to:

Connection socket combi: 70 0425 00, 70 0424 00

Connection socket combi, TVL: 70 0425 50, 70 0424 50

Connection socket combi universal: 70 0449 00

Conn. socket combi, bedhead unit: 70 0435 00, 70 0434 00

C. socket combi, bedhead unit, TVL: 70 0434 50, 70 0435 50

C. socket combi, bedhead unit, universal: 70 0448 00

Connection socket with call switch: 70 0171 60A, 70 0171 60C, 70 0171 60F, 70 0171 03, 70 0171 00

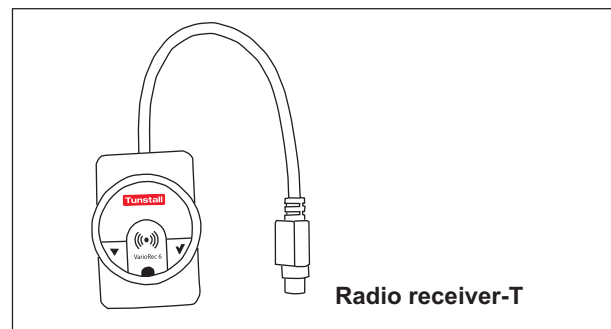
Connection socket with call switch, bedhead unit: 70 0171 50

Connection socket call devices: 70 0400 00

Radio receiver-T, order no. Z 00 8202 36

Plug-in connection to:

Call switch insert with connector: 29 0704 00...



Radio receiver-T

The radio receiver-T is able to receive signals from the following radio transmitters:

- Radio trigger including call button: MyAmie (P68007/02, P68007/04), see page 3.
- Radio trigger incl call button and fall detection: iVi™ (P68005/47)
- Universal sensor (61005/30)
- Wireless step-on sensor mat (Z00800301, Z00800302)
- Radio sensor mat 869 MHz (Z00800201)
- Large surface radio pneumatic switch (75071100)
- Radio smoke detector (68005/96)

The use of further radio transmitters is possible. For this you have to contact Tunstall GmbH.

The radio receiver-T is plug connected to a connection socket of the nurse call system in the socket for pear push switch. Activating the radio transmitter will raise the call in the nurse call system that would be raised by a pear push switch in the same socket.

NOTE! The radio transmission is not monitored. That's why the radio transmitters may only be used as additional call devices in the nurse call system.

Remarque ! La transmission radio n'est pas surveillée. Les émetteurs radio doivent ainsi seulement être utilisés comme des appareils d'appel supplémentaires en combinaison avec le système d'appel malade.

Vérifier la portée radio sur site

La portée radio entre le récepteur radio-T et les émetteurs radio dépend des caractéristiques de construction et comporte jusqu'à 30 m. Avant de remettre l'émetteur radio portatif (MyAmie, iVi) à l'utilisateur, vous devez vérifier la portée radio sur le lieu d'utilisation. Pour se faire, déplacez-vous sur le lieu d'utilisation prévu et déclenchez un appel de façon réitérée. Informez l'utilisateur de la portée radio.

Documents sur VarioRec6 / récepteur radio-T

Le récepteur radio-T est un produit OEM de la société Lehmann Electronic GmbH. Outre la présente notice d'installation, veuillez également lire et observer les documents suivants de la société Lehmann Electronic :

- Aperçu rapide VarioRec6 récepteur radio (fourni avec le récepteur radio-T), document n° LE235
- Mode d'emploi VarioRec6, n° de document LE243

La désignation de produit VarioRec6 est un terme générique pour différents récepteurs radio. Le récepteur radio-T est seulement l'un d'entre eux. En ce qui concerne le récepteur radio-T, les thèmes des documents pour VarioRec6 ne sont pas tous pertinents. Veuillez par conséquent observer les remarques suivantes :

Fonctions disponibles

Les fonctions suivantes qui sont mentionnées dans les documents pour VarioRec6 sont disponibles sur le récepteur radio-T avec les émetteurs radio Tunstall :

- Programmation émetteurs radio
- Déprogrammation émetteurs radio
- Déprogrammer tous les émetteurs radio programmés
- Acquitter message de défaut
- Mettre en master mode
- Mode soins
- Mettre affichage de service sur activé / désactivé
- Réinitialiser tous les paramètres aux réglages d'usine
- Surveillance message de la journée
- Surveillance messages vital

Fonctions non disponibles

Les fonctions suivantes qui sont mentionnées dans les documents pour VarioRec6 **ne** sont **pas** disponibles sur le récepteur radio-T avec les émetteurs radio Tunstall :

- émetteur radio pour fonctions spéciales comme bouton d'arrêt radio ou radio commande d'éclairage

Messages d'erreur / de défaut pendant le fonctionnement

En cas d'utilisation avec des émetteurs radio Tunstall, le récepteur radio-T affiche les messages d'erreur et de défaut suivants qui sont mentionnés dans le document pour VarioRec6 :

- Pile émetteur faible
- Erreur système
- Blocage réception
- Pas de message de la journée
- Pas de message vital

Check radio coverage on the location of use

The radio range between the radio receiver-T and the radio transmitters depends on the structural conditions of the building; the range is up to 30 m. Before handing over a handheld radio transmitter (MyAmie, iVi) to the user, you must check the radio coverage at the place of use. To do this, walk around the planned place of use and trigger a call over and over again. Inform the user of the radio coverage.

Documents for VarioRec6 / radio receiver-T

The radio receiver-T is an OEM product of Lehmann Electronic GmbH. In addition to these installation instructions, you must read and observe the following documents from Lehmann Electronic:

- Brief overview VarioRec6 radio receiver (supplied with the radio receiver-T), document no. LE235
- Operating instructions VarioRec6, document no. LE243

The product designation VarioRec6 is a collective term of Lehmann Electronic for various radio receivers. The radio receiver-T is only one of these. Not all topics in the VarioRec6 documents apply to the radio receiver-T. Therefore, please observe the following notes:

Available functions

The following functions mentioned in the documents for VarioRec6 are available on the radio receiver-T with the Tunstall radio transmitters:

- Teaching in radio transmitters
- Teaching out radio transmitters
- Teaching out all taught-in radio transmitters
- Acknowledge fault message
- Set master mode
- Care mode
- Set operating display active / inactive
- Reset all parameters to factory settings
- Daily message monitoring
- Vital monitoring

Functions not available

The following functions mentioned in the documents for VarioRec6 are **not** available on the radio receiver-T with the Tunstall radio transmitters:

- Radio transmitter for special functions, e.g. radio cancel switch or radio light switch

Error/failure messages during operation

When used with Tunstall radio transmitters, the radio receiver-T displays the following error and fault messages mentioned in the documents for VarioRec6:

- Transmitter battery low
- System fault
- Reception blockade
- Daily report missing
- Vitality message is missing

Informations sur les piles faibles

Les émetteurs radio contiennent des piles. Si la pile d'un émetteur radio est faible, la LED sur le récepteur radio-T clignote en rouge pour avertir le personnel de soins que la pile ou l'émetteur radio doit être remplacé, cf. documents pour VarioRec6.



ATTENTION ! Le personnel de soins doit détecter et acquitter une pile faible sur la LED du récepteur radio-T et/ou sur l'émetteur radio.

Les émetteurs radio dont la pile est faible doivent être remplacés immédiatement.

Remarque : En cas d'utilisation des émetteurs radio avec un téléphone d'appel d'urgence à domicile, un appel en arrière-plan est envoyé vers le centre d'appels d'urgence à domicile si la pile est faible. Cet appel **n'est pas** déclenché si les émetteurs radio sont utilisés avec le récepteur radio-T.

LED sur MyAmie, référence P68007/02, P68007/04

Le dispositif MyAmie sert à déclencher des appels par la pression du bouton d'appel. La LED sur MyAmie confirme la pression du bouton d'appel et indique simultanément l'état de la pile du MyAmie :

- la LED brille (env. 3 secondes) après la pression du bouton d'appel : la pile est en ordre. Un appel est déclenché.
- La LED clignote après la pression du bouton d'appel . la pile est presque vide. Un appel est déclenché. La LED sur le récepteur radio-T clignote en rouge pour indiquer que la pile est faible et que le dispositif MyAmie doit être remplacé.
- La LED reste sombre après la pression du bouton d'appel : la pile est vide ou le dispositif MyAmie est défectueux ! Aucun appel n'est déclenché ! Le dispositif MyAmie doit être remplacé immédiatement.

Information about low battery level

The radio transmitters contain batteries. When the battery level of a radio transmitter is low, the LED on the radio receiver-T will flash in red to inform the nursing staff, that the battery or the radio transmitter must be changed. Please refer to the documents for the VarioRec6.



ATTENTION! The nursing staff must identify and acknowledge a low battery level by watching the LED on the radio receiver-T and/or the signals on the radio transmitter. Radio transmitters with a low battery level must be replaced immediately.

Note: If the radio transmitters are used with a social alarm unit a call is raised to a monitoring centre in case of a low battery level. This call is **not** raised when the radio transmitters are used with the radio receiver-T!

LED on the MyAmie, order no. P68007/02, P68007/04

The MyAmie is used to raise calls by pressing the call button. The LED on the MyAmie confirms, that the button is pressed, and indicates the battery level at the same time:

- LED is on (for approx. 3 seconds) after the call button has been pressed: Battery is okay. A call is raised.
- LED is flashing after the call button has been pressed: The battery level is low. A call is raised. The LED on the radio receiver-T is flashing red to indicate, that the battery is low and the MyAmie must be changed.
- LED remains dark after the call button has been pressed: The battery is empty or the MyAmie is defective! No call will be raised! The MyAmie must be changed immediately.